

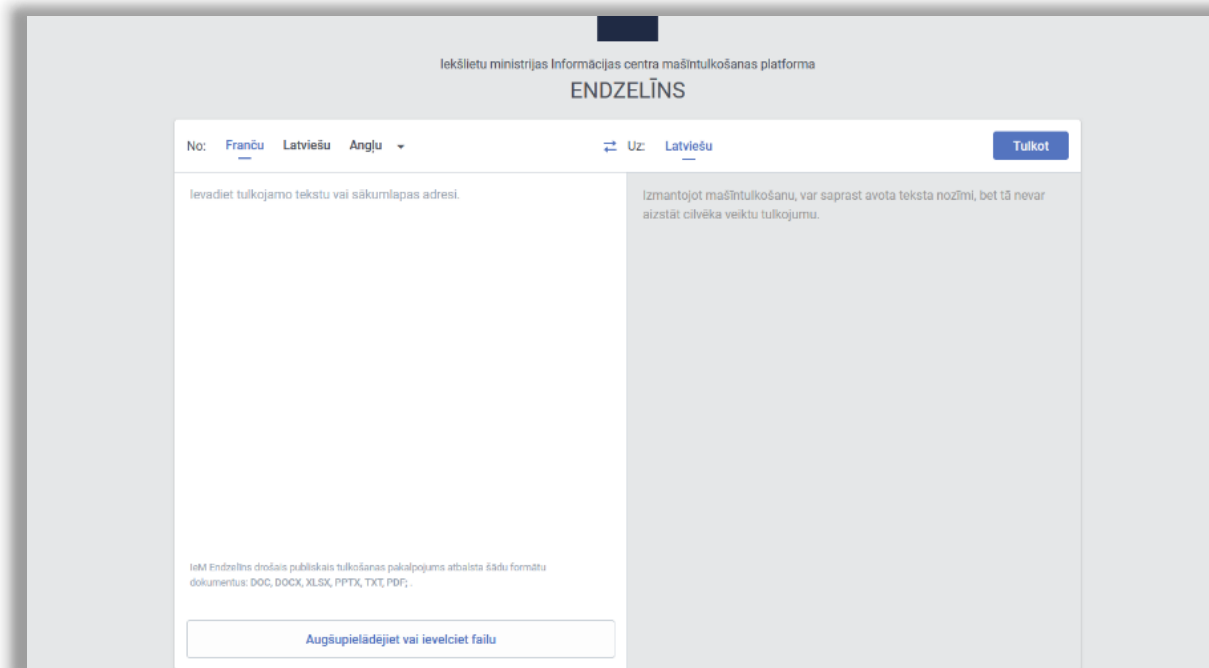
# MAŠĪNTULKOŠANAS RĪKI

Mašīntulkošana ir rakstīta vai runāta teksta tulkošana, kuru veic dators, nevis cilvēks. Lai gan ar katru gadu mašīntulkošanas kvalitāte uzlabojas, tomēr tā joprojām nespēj aizstāt cilvēka veiktu tulkojumu. Mašīntulkošana un teksta pēcreidīgēšana ir vienots process, kurā mašīntulkotāja tulkoto tekstu pārskata cilvēks un pārliecinās, ka mašīntulkotājs nav pieļāvis rupju nozīmes kļūdu. Mašīntulkotājs spēj iztulkot liela apjoma tekstus sekundēs, savukārt profesionāla tulkotāja veikta tulkojuma pēcreidīgēšana garantē, ka tulkojuma kvalitāte neatšķirsies no cilvēka veikta tulkojuma. Tiek uzskatīts, ka globāli labākās ir šādas nekomerciālās mašīntulkošanas programmas:

- **Google tulkotājs** – tulko teikumus, vienlaicīgi maksimāli saglabājot to kontekstu;
- **DeepL Translators** – nodrošina precīzākus un niansētākus tulkojumus, salīdzinot ar citiem mašīntulkošanas rīkiem;
- **Bing Microsoft Translator** – izmantojot algoritmu, analizē vārdu secību, lai iegūtu visprecīzāko tulkojumu<sup>1</sup>.

**ENDZELĪNS** - <https://tulks.iem.gov.lv/>

Iekšlietu ministrijas Informācijas centra mašīntulkošanas platforma.



Iespējas:

- skenēta teksta augšupielāde programmā DOC, PDF, DOCX, PPTX, TXT formātos;
- tulkojums nemaina dokumenta formatējumu;
- iespējama liela apjoma dokumentu tulkošana.

<sup>1</sup> Labākie mašīntulkošanas risinājumi šodien. – iegūts no: <https://skrivanek.lv/kas-ir-masintulkosana/> [sk. 10.11.2023.]

## Hugo - <https://hugo.lv/lv>

Latvijas valsts pārvaldes valodas tehnoloģiju platforma, kas brīvi pieejama ikvienam Latvijas iedzīvotājam. Platforma ir īpaši pielāgota latviešu valodai un valsts pārvaldes dokumentiem, līdz ar to tulkošanas kvalitāte ir daudz augstāka, nekā izmantojot citus tiešsaistes tulkošanas pakalpojumus. Tiek norādīts, ka tulkošana ir droša, un dati netiek nodoti trešajām pusēm.



Iespējas:

- tekstu, dokumentu un tīmekļa vietņu tulkošana;
- runas atpazīšana;
- runas sintēze - rakstīta teksta vai dokumenta noklausīšanās;
- tulkojamā faila augšupielāde (formatējums tulkojumam atšķiras no oriģināla);
- latgaliešu valodas pareizrakstība.

Paplašinātas iespējas lietotājam tiek piedāvātas, reģistrējoties ar elektroniskās identifikācijas līdzekļiem: eParakstu, eParakstsmobile vai bankas kontu un Smart-ID.

## Google tulkotājs - <https://www.google.com/search?client=firefox-b-d&q=tulk>



Mobilā lietotne jeb mobilā aplikācija ir lietojumprogrammatūra, kas izmantojama dažādās viedierīcēs — viedtālrunos, planšet datoros, viedpulksteņos, e-lasītājos u.c. Dati netiek kopīgoti ar trešajām pusēm.

Iespējas:

- tūlītējs kameras tulkojums, pavēršot kameru pret tekstu;
- teksta tulkošana, ievadot tekstu;
- tulkošana bez interneta savienojuma;
- balss/sarunu tulkošana, izmantojot mikrofonu;
- tulkošana bez tastatūras, rakstot tekstu.

Google tulkotāja darbības pamācība fotoattēlos:

<https://www.wikihow.com/Scan-with-Google-Translate>

## Tildes Tulkotājs - <https://www.tilde.lv/>

Tilde ir vadošais tehnoloģiju lokalizācijas uzņēmums Baltijā, kas nodrošina tehnoloģiju pārlikšanu vietējās valodās, to saskaņošanu ar vietējiem likumiem un kultūru. Tildes Tulkotājs ir izstrādāts, pamatojoties uz jaunākajiem valodu intelekta pētījumiem. Tiek izmantotas metodes, kas analizē ļoti lielus tekstu apjomus un atrod tajos statistiskas sakarības.

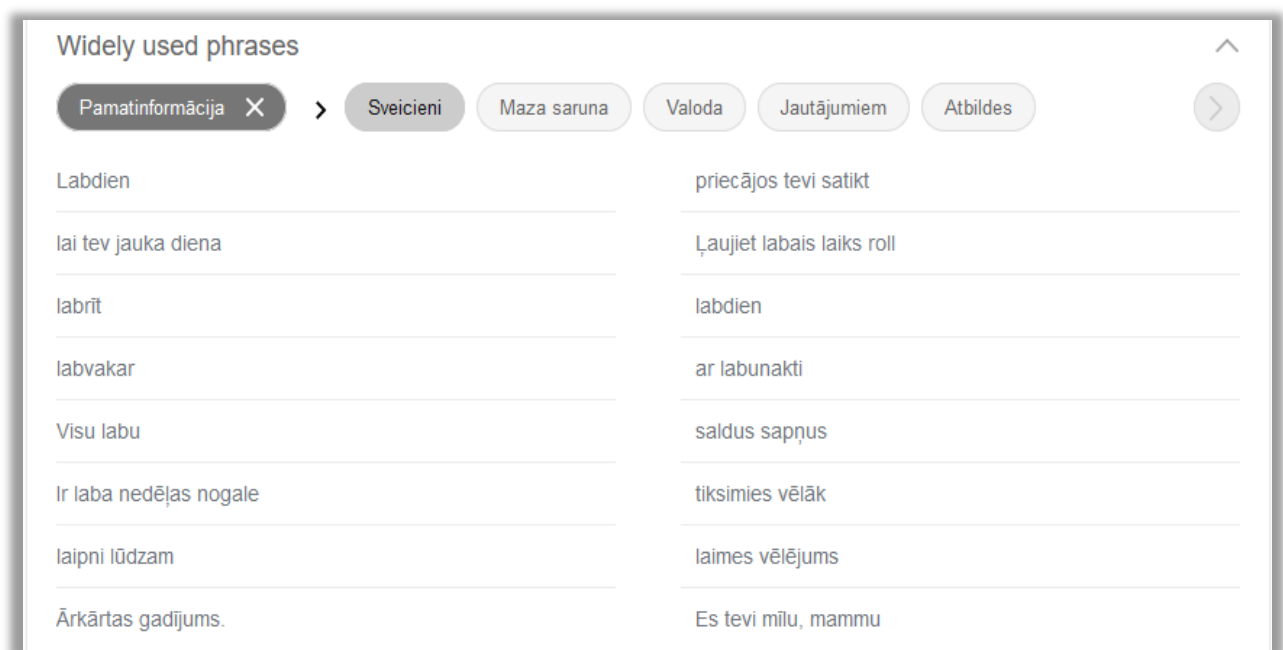
Iespējas:

- portāla izmantošana ir maksas pakalpojums. Abonementa maksa ir atkarīga no tulkojamo dokumentu apjoma. Bez abonementa tulko tikai dokumenta pirmo lappusi;
- bezmaksas izmēģinājuma periodā (14 dienas) iespējams tulkotāju lietot bez maksas;
- var veikt gramatikas un pareizrakstības pārbaudi (vārdi, komati, biežāk sastopamās stila kļūdas);
- pieejami vairāki tulkoto vārdu varianti, sinonīmu vārdnīca.

## Bing - <https://www.bing.com/translator>

Iespējas:

- automātiski nosaka tulkojamā teksta valodu;
- atskaņo tulkojumu;
- pieejama mobilā aplikācija;
- piedāvā bieži lietotus vārdus, frāzes pieprasījuma valodā.



Widely used phrases

Pamatinformācija X > Sveiciens Maza saruna Valoda Jautājumiem Atbildes >

Labdien	priecājos tevi satikt
lai tev jauka diena	Ļaujiet labais laiks roll
labrīt	labdien
labvakar	ar labunakti
Visu labu	saldus sapņus
Ir laba nedēļas nogale	tiksimies vēlāk
laipni lūdzam	laimes vēlējums
Ārkārtas gadījums.	Es tevi milu, mammu